

Readings of the Eighteenth of the Coptic Month of Tut

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 98:8,4

98:8 ⲉⲓⲥⲓ ⲙⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲡⲉⲣⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲭⲉ ⲕⲟⲩⲁⲃ ⲛⲭⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ.

98:4 ⲉⲓⲥⲓ ⲙⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲡⲉⲧⲉⲃⲁⲗⲁⲩⲭ...

98:8 Exalt the Lord our God: Worship on His holy mountain: For the Lord our God is holy.

98:4 Exalt the Lord our God: Worship the standing place of His feet ...

Gospel - Jn 4:19-24

4:19 ⲡⲉⲭⲉ ⲧⲉⲣⲓⲙⲓ ⲛⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲁⲃⲉ ⲧⲛⲁⲩ ⲭⲉ ⲛⲑⲟⲕ ⲟⲩⲡⲣⲟⲑⲛⲧⲏⲥ

4:20 ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲧ ⲅⲓⲭⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲗⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲁⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲧⲉⲛ ⲓⲗⲏⲙⲓ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉⲕⲱⲩⲉ ⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲙⲟⲥ

4:21 ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲏⲥ ⲛⲁⲥ ⲭⲉ ⲧⲉⲣⲓⲙⲓ ⲧⲉⲛⲅⲟⲩⲧ ⲭⲉ ⲥⲏⲛⲟⲩ ⲛⲭⲉ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ ⲅⲟⲧⲉ ⲟⲩⲗⲉ ⲅⲓⲭⲉⲛ ⲡⲁⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲗⲉ ⲧⲉⲛ ⲓⲗⲏⲙⲓ ⲉⲩⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲡⲓⲱⲧ

4:22 ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲡⲏ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲗⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲡⲏ ⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲓⲟⲩⲭⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲛⲏⲟⲩⲗⲁⲓ

4:23 ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲏⲛⲟⲩ ⲛⲭⲉ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲧⲏⲟⲩ ⲧⲉ ⲅⲟⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲕⲟⲩⲱⲱⲧ ⲛⲧⲁⲫⲙⲏ ⲉⲩⲛⲁⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲡⲓⲱⲧ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏ ⲕⲉ ⲉⲁⲣ ⲫⲓⲱⲧ ⲁⲕⲕⲱⲧ ⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲙⲟⲥ

4:24 ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲡⲉ ⲫⲧ ⲟⲩⲟⲅ ⲛⲏ ⲉⲑⲏⲁⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲙⲟⲥ ⲥⲉⲙⲡⲱⲁ ⲛⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲱⲧ ⲙⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏ

4:19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

4:20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

4:21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

4:22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

4:23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

4:24 God [is] a Spirit: and they that worship him must worship [him] in spirit and in truth.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 117:27,15,16

117:27 ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧ ⲧⲛⲁⲟⲩⲱⲛⲅ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ: ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧ ⲧⲛⲁⲃⲁⲕ.

117:15 ⲑⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲁⲥⲓⲣⲓ ⲛⲟⲩⲭⲟⲙ.

117:27 You are my God, I will confess unto You: You are my God I will exalt You.

117:15 The right hand of the Lord has exerted power.

117:16 The right hand of the Lord is the one
that elevate me: ...

3:14 օղօղ մֆրն՛ էտա մա՛յնս ծես
 քիջօղ ի՛ջրն ջի քա՛պե քա՛րն՛ ջա՛ք քե
 ի՛տօյճես քա՛րն մֆրա՛մ

3:15 ջնա օրոն ունեն թոռաժէ քոզ
 նէզճի և քիւսն ինքն

3:15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

3:16 քարոժ Դար ձ փոքր քրիստոս
 Զատէ քրիստոս մարտիրոսի
 Զմա օրոն ունեն թոքո՛ր իտե՛
 րապետա՛կո ձձձ իտե՛ր իօրապետ ինքն

3:16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

3:17 **π**ετα φ† γαρ αν ουωρπ **μ**περ-
ωηρι **ἐ**πικος**μ**ος **ζ**ηνα **ἡ**τεφ†**ζ**απ **ἐ**πικος-
μος **α**λ**λ**α **ζ**ηνα **ἡ**τε **π**ικος**μ**ος **π**ο**ρ**ε**μ**
ἐβο**λ** **ζ**ιτο**τ**γ

3:17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

[illegible]

3:18 He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

3:19 φαί πε πηγαπ ξε πιογωνι αqι
ἐπικοςμος ογορ ηρωωι αυμενε πιχακι
μαλδον ἐροτε πιογωνι νογρβνοι far
παγρωω πε

3:19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

3:20 οὐκ ἔστιν γὰρ πιθανόν εἶπαι ἀπιπε-
θωσιν ἄμους ἀποθανόντων οὐδὲ πατρὶ πα-
πιδανόντων διότι ἡτορῶμενος ἡνεργεβνογι
ξε σερωσ

3:20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

3:21 φη δε επιτι ητμεθμνη γαρι θα
 πινωμιν θινα ητογονωνθ εβουλ ηχε
 περδβνογι χε εταγαμτογ θεν φτ

3:21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

6:11 ஸ்நாய் ஊ ஏதாஸ்தா ஸயதென் துன்
 ஜாஸ்தா ஸஸாஹ் துன் தாஸிஃ

6:11. Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

6:12 $\eta\mu\epsilon\sigma\omega\omega\gamma\epsilon\delta\iota\kappa\kappa\epsilon\nu\ \chi\omicron\ \chi\epsilon\eta\ \tau\epsilon\alpha\rho\zeta$
 $\eta\alpha\iota\ \epsilon\tau\epsilon\rho\alpha\eta\alpha\tau\kappa\alpha\zeta\eta\eta\ \mu\mu\omega\tau\epsilon\eta\ \epsilon\varsigma\omicron\upsilon\beta\epsilon\ \theta\eta$
 $\eta\omicron\upsilon\ \mu\omicron\eta\eta\eta\ \chi\eta\alpha\ \eta\varsigma\epsilon\psi\tau\epsilon\mu\beta\omicron\chi\iota\ \eta\varsigma\omega\omicron\upsilon$
 $\chi\epsilon\eta\ \pi\iota\tau\epsilon\ \eta\tau\epsilon\ \pi\chi\varsigma$

6:12 As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

6:13 οὐδὲ γὰρ ἑαυτοὺς ζωοῦν μη εὐ-
αγιστοῦν ἑαυτοὺς ἐπινοοῦν ἀλλὰ
αὐτοῦ ἐφ' ᾧ ἐσθλὸν ἔσται ἡ
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

6:14 ἀλλὰ ὅτι ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

6:15 ἐν ᾧ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

6:16 ὅσον ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

6:17 ἀπὸ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

6:18 ἀλλὰ ὅτι ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

6:13 For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

6:14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

6:15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

6:16 And as many as walk according to this rule, peace [be] on them, and mercy, and upon the Israel of God.

6:17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

6:18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ [be] with your spirit. Amen.

Katholicon - 1Pet 1:3-12

1:3 ἐν ᾧ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

1:4 ἐν ᾧ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

1:5 ἐν ᾧ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

1:6 ἐν ᾧ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

1:7 ἐν ᾧ ἡ ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

1:3. Blessed [be] the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

1:4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

1:5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

1:6. Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

1:7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

1:8 φη ετετενσωοιη ἡμοι ἀν τετεν-
εραγαπαν ἡμοι φαι ἱποϋ τετενναϋ
ἐροϋ ἀν τετενναρ† δε ἐροϋ θελῆλ
θεν οὐραϋι ἡατῷσαϋι ἡμοι ἐαϋβιωοϋ

1:9 ερετενβι ἡπῆωκ ἡτε πετενναρ†
φῆνορῃ ἡτε πετενψῆϋη

1:10 εῶβεφαι νορῃ γαρ ἀϋκω† ἡξε
ἡπῆροφῆης οὐορ ἀϋθοτῆετ ἡη εταϋ-
ερῆροφῆηειν θᾶ πῆμοτ εταϋϋωπι
θεν ῑηνοϋ

1:11 εϋθοτῆετ ἡσα πῆνοϋ ετα πῆηᾶ
ἡτε πῆς σαϋι ἡθῆτοϋ ἐαϋερῳορπ ἡερ-
μεῶρε θᾶ ἡἡκαϋρ ἡτε πῆς ἡεμ ἡωοϋ
εῑηνοϋ μενεσα ναι

1:12 ἡη εταϋῳορπ ἡωοϋ ἐβολ ξε
ἡαϋιρι ἡμοσ ἡωοϋ ἀν ἡαϋερδῆλκωηη
δε ἡμωοϋ ἡωτεν ἡαι ἱποϋ εταϋτα-
μωτεν ἐρωοϋ ἐβολ ϋῖτοτοϋ ἡηη εταϋ-
ϋῖηηηνοϋϋι ἡωτεν ῑηη οϋπῆᾶ εϋοϋαβ
ἐαϋοϋορπϋ ἐβολ ῑηη ῑφε ἡη ετε οϋοη
ζᾶηαγγελοσ ερεπῆϋηηη ἐηαϋ ἐρωοϋ

1:8 Whom having not seen, ye love; in whom,
though now ye see [him] not, yet believing, ye
rejoice with joy unspeakable and full of glory:

1:9 Receiving the end of your faith, [even] the
salvation of [your] souls.

1:10. Of which salvation the prophets have
enquired and searched diligently, who
prophesied of the grace [that should come]
unto you:

1:11 Searching what, or what manner of time
the Spirit of Christ which was in them did
signify, when it testified beforehand the
sufferings of Christ, and the glory that should
follow.

1:12 Unto whom it was revealed, that not
unto themselves, but unto us they did minister
the things, which are now reported unto you
by them that have preached the gospel unto
you with the Holy Ghost sent down from
heaven; which things the angels desire to look
into.

Epraksis - Act 4:8-18

4:8 τοτε πετροс αϋμορ ἐβολ ῑηη πῆ-
πῆᾶ εῑοϋαβ πεχαϋ ἡωοϋ ἡιαρῆωη ἡτε
πῆλαос ἡεμ ἡῖρεсῑητεροс

4:9 ἡξε ἡηοη ἡφοοϋ сεεραηακρῖηηη ἡ-
μοη εῑβεοϋ ϋωβ ἐηηηεϋ ἐαϋϋωπι ἡοϋ-
ρωμῖ ἡῑωβ ξε ετα φαι οϋῑαι ῑηη ἡηη

4:10 μαρε πῆωβ οϋοηρ ἐρωτεν τῆροϋ
ἡεμ πῆλαос τῆρϋ ἡτε ἡῖςλ ξε ῑηη φῆ-
ραν ἡηηс πῆηαζωρεос φαι ἡῑωτεν ετα-
τεηαϋϋ φαι ετα φ† τοϋηοсϋ ἐβολ ῑηη
ἡη εῑμωοϋτ ἡῑῑηη ῑηη φαι ῑορῖ ἐρατϋ
ἡξε φαι ἡπετεηἡῑο εϋοϋοϋ

4:11 φαι πε πῆωηη εταϋϋωϋϋ ἐβολ
ϋῖτεη ῑηηοϋ ἡη εтκωт φαι αϋϋωπι
ἡοϋῑωῑ ἡῑακρ

4:12 οὐορ ἡμοη κεοϋαι ερε φῆνορῃ
ϋοπ ἡῑηητϋ οϋδε ἡμοη κεραη сапесηт
ἡῑφε ἐαϋηηϋ ἡῖηρωμῖ φη ετερῳ†
ἡτοϋηορῃ ἡῑῑηη ἡῑηητϋ

4:8 Then Peter, filled with the Holy Ghost,
said unto them, Ye rulers of the people, and
elders of Israel,

4:9 If we this day be examined of the good
deed done to the impotent man, by what
means he is made whole;

4:10 Be it known unto you all, and to all the
people of Israel, that by the name of Jesus
Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom
God raised from the dead, [even] by him doth
this man stand here before you whole.

4:11 This is the stone which was set at nought
of you builders, which is become the head of
the corner.

4:12 Neither is there salvation in any other:
for there is none other name under heaven
given among men, whereby we must be saved.

4:13 ΕΤΑΥΝΑΥ ΔΕ ΕΤΠΑΡΡΗΣΙΑ ΜΠΕΤΡΟΣ
ΝΕΜ ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΕΜΙ ΧΕ ΖΑΝΡΩΜΙ
ΝΕ ΗΣΕΣΩΟΥΝ ΗΣΘΑΙ ΑΝ ΟΥΟΖ ΖΑΝΙΔΙΩΤΗΣ
ΝΕ ΠΑΥΕΡΩΦΗΡΙ ΠΕ ΠΑΥΣΩΟΥΝ ΔΕ ΜΜΩΟΥ
ΧΕ ΠΑΥΧΗ ΝΕΜ ΙΗΣ ΠΕ

4:14 ΠΙΚΕΡΩΜΙ ΔΕ ΠΑΥΝΑΥ ΕΡΟΦ ΕΦΟΖΙ
ΕΡΑΤΦ ΝΕΜΩΟΥ ΕΔΦΟΥΧΑΙ ΠΑΥΩΤ ΔΕ
ΕΘΟΥΝ ΕΘΡΑΥ ΗΘΛΙ ΑΝ ΠΕ

4:15 ΕΤΑΥΟΥΔΖΣΑΖΜΙ ΔΕ ΗΣΕΖΙΤΟΥ ΣΑ-
ΒΟΛ ΜΠΙΜΑ ΗΤΖΑΠ ΠΑΥΣΑΧΙ ΝΕΜ ΝΟΥ-
ΕΡΗΟΥ

4:16 ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΟΥ ΠΕ ΕΤΕΝΝΑΔΙΦ
ΗΠΑΙΡΩΜΙ ΟΤΙ ΜΕΝ ΔΦΩΩΠΙ ΗΧΕ ΟΥΜΗΝΙ
ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΟΥ ΕΦΟΥΟΝΖ ΕΒΟΛ ΣΕΣΩΟΥΝ
ΗΧΕ ΠΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΥΟΠ ΘΕΝ ΙΛΗΜ ΜΜΟΝ
ΩΧΟΜ ΜΜΟΝ ΕΧΩΛ ΕΒΟΛ

4:17 ΑΛΛΑ ΖΗΝΑ ΗΤΕΩΤΕΜ ΠΙΖΩΒ ΣΩΡ
ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΔΑΟΣ ΗΖΟΥΟ ΜΑΡΕΝΝΟΥΠΟΥ
ΖΗΝΑ ΗΤΟΥΩΤΕΜΣΑΧΙ ΝΕΜ ΘΛΙ ΗΡΩΜΙ ΘΕΝ
ΠΑΙΡΑΝ

4:18 ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΜΟΥΤ ΕΡΩΟΥ ΑΥΖΟΝΖΕΝ
ΝΩΟΥ ΕΩΤΕΜΕΡΟΥΩ ΕΠΤΗΡΦ ΟΥΔΕ ΕΩΤΕΜ-
ΤΣΒΩ ΘΕΝ ΦΡΑΝ ΗΙΗΣ

4:13 Now when they saw the boldness of
Peter and John, and perceived that they were
unlearned and ignorant men, they marvelled;
and they took knowledge of them, that they
had been with Jesus.

4:14 And beholding the man which was
healed standing with them, they could say
nothing against it.

4:15. But when they had commanded them to
go aside out of the council, they conferred
among themselves,

4:16 Saying, What shall we do to these men?
for that indeed a notable miracle hath been
done by them [is] manifest to all them that
dwell in Jerusalem; and we cannot deny [it].

4:17 But that it spread no further among the
people, let us straitly threaten them, that they
speak henceforth to no man in this name.

4:18 And they called them, and commanded
them not to speak at all nor teach in the name
of Jesus.

Psalm - Ps 144:1,2

144:1 ΤΗΑΒΑΣΚ ΠΑΝΟΥΤ ΠΑΟΥΡΟ: ΟΥΟΖ
ΗΤΑΣΑΧΙ ΕΠΕΚΡΑΝ ... ΨΑ ΕΝΕΖ ΗΤΕ ΠΙ-
ΕΝΕΖ.

144:2 ΤΗΑΔΜΟΥ ΕΡΟΚ ΜΜΗΝΙ ΜΜΗΝΙ: ...
ΤΗΑΔΜΟΥ ΕΠΕΚΡΑΝ ... ΨΑ ΕΝΕΖ ΗΤΕ ΠΙ-
ΕΝΕΖ.

144:1 I will exalt You O my God, my king:
And I will speak Your holy name ... for the
age of the age.

144:2 I will praise you always always: ... I
will praise Your name ... for the age of the
age.

Gospel - Jn 6:35-46

6:35 ΠΕΧΕ ΙΗΣ ΝΩΟΥ ΧΕ ΔΝΟΚ ΠΕ ΠΙΩΙΚ
ΗΤΕ ΠΩΝΘ ΦΗ ΕΘΗΝΟΥ ΖΑΡΟΙ ΗΠΕΦΘΚΟ
ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΘΝΑΖΤ ΕΡΟΙ ΗΠΕΦΙΒΙ ΨΑ ΕΝΕΖ

6:36 ΑΛΛΑ ΔΙΧΟΣ ΝΩΤΕΝ ΟΥΟΖ ΑΡΕΤΕΝ-
ΝΑΥ ΕΡΟΙ ΟΥΟΖ ΤΕΤΕΝΝΑΖΤ ΑΝ

6:37 ΦΗ ΝΙΒΕΝ ΕΤΑ ΠΑΙΩΤ ΤΗΙΦ ΠΗ
ΦΗΑΙ ΖΑΡΟΙ ΟΥΟΖ ΦΗ ΕΘΗΑΙ ΖΑΡΟΙ ΗΝΑ-
ΖΙΤΦ ΕΒΟΛ

6:38 ΧΕ ΟΥΗ ΓΑΡ ΕΤΑΙ ΗΠΕΣΗΤ ΕΒΟΛ
ΘΕΝ ΤΦΕ ΖΗΝΑ ΑΝ ΗΤΑΙΡΙ ΜΠΕΤΕΘΗΝΗ
ΑΛΛΑ ΠΕΤΕΝΑΦ ΜΦΗ ΕΤΑΦΤΑΟΥΟΙ

6:35 And Jesus said unto them, I am the
bread of life: he that cometh to me shall never
hunger; and he that believeth on me shall
never thirst.

6:36 But I said unto you, That ye also have
seen me, and believe not.

6:37 All that the Father giveth me shall come
to me; and him that cometh to me I will in no
wise cast out.

6:38 For I came down from heaven, not to do
mine own will, but the will of him that sent
me.

6:39 φαι πε φoυωυ μφh εταqταoυoι
gηa φh ηιβεν εταqτηιq ηηι ηταωτεμ-
take gλι εβoλ ηθητοy αλλa ητατοy-
nocq qен πιεgooυ ηqαε

6:40 φαι γap πε φoυωυ μπαιωτ
gηa φh ηιβεν εθhαy επιωηρι oυoγ
ητεqηaγ† εpoq ητεqωωπι εoυoη ηταq
μμaυ ηoυωηq ηεηeγ oυoγ ητατοyηocq
qен πιεgooυ ηqαε

6:41 ηaυχρεμpeμ oυη πε ηxe ηηoυλaι
εθhηηq xe aqoc xe aηoc πε πιωκ
εταqι επεcηт εβoλ qен ιφe

6:42 oυoγ ηaυxω μμoc xe μη φaι
aη πε ηηc ηωηηι ηιωcηφ φh aηoη ετεη-
cωoυη μπεqιωт ηem τεqμαy πωc qxω
μμoc †ηoυ xe εται επεcηт εβoλ qен
ιφe

6:43 aqepoyω ηxe ηηc πεxαq ηωoυ xe
μπεpχpeμpeμ ηem ηeтenepηoυ

6:44 μμoη ωxom ηte gλι ι gapoi
apeωteμ φιωт εταqταoυoι cокq gapoi
oυoγ aηoc ητατοyηocq qен πιεgooυ
ηqαε

6:45 εcθηoυт qен ηιπpoφηηηc xe
eγeωωπι τηpoυ ηpeqγιcβω ητεη φ† φh
ηιβεν εταqcωteμ ητεη παιωт oυoγ
εταqεμμι qηaι gapoi

6:46 oυx oтι xe a oyaι ηaυ eφιωт
εβhλ eφh eтωoπ εβoλ qен φ† φaι πε
εταqηaυ eφιωт

6:39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

6:40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

6:41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

6:42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

6:43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

6:44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

6:45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

6:46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.